**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 37 (1964)

Heft: 8

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

### FESTLICHES LEBEN AN DER EXPO

Um die Monatswende vom August zum September schwillt das Festleben in der Expo-Stadt Lausanne wieder mächtig an. Der Umzug «Rhein und Industrie» am Schaffhauser Kantonaltag, der am 28. August mit einer kantonalen Revue in der Festhalle endet, wird an den beiden folgenden Tagen abgelöst durch das grossaufgezogene Eidgenössische Trachtenfest. Der 3. September und das Wochenende vom 5./6. September verheissen sodann mit einem «Musikalischen Panorama» des Winzerfestes 1955 einen reizvollen Rückblick auf eine Zeit musikalischer Genferseekultur im Gedenken an den unvergessenen Komponisten Gustave Doret. Damit wird in sinnvollem Zusammenklang auch das Thema «Richesse et civilisation par le vin» stehen, unter das der grosse Festzug am Tag der Rebe und des Weines (5. September) gestellt ist.

4 Zwei Bilder von den Fêtes de Genève, die dieses Jahr vom 14. bis 17. August viel Leben in eine Stadt tragen, die mit der Schönheit ihrer alten Gassen, den grosszügigen Geschäftsstrassen, den breiten Quais am See, den Rhonebrücken und den alten, baumbestandenen Parkanlagen alle Voraussetzungen zu grosszügigen Festlichkeiten bietet. Blumencorsos werden am Samstag und Sonntag die Blicke auf sich ziehen und Konfettischlachten heitere Momente bringen. Der Samstag steht abends im Zeichen eines grossen Feuerwerks am See. Am Montag betonen abends bulgarische Tänze Genfs Internationalität. Photos Blanchard

Deux images des Fêtes de Genève, qui se dérouleront cette année du 14 au 17 août. Une fois de plus, les nombreux spectateurs de l'extérieur apprécieront l'intimité des vieux quartiers, le luxe des rues commerçantes, les vastes espaces des quais et de la rade, en bref l'alacrité qui est propre à cette cité tout à la fois particulariste et largement ouverte sur le monde. Des cortèges de chars fleuris enchanteront les yeux le samedi et le dimanche; des batailles de confettis feront rage. Le samedi soir, un majestueux feux d'artifice sera tiré dans la rade. Le lundi, un gala de danses bulgares soulignera encore l'internationalisme de Genève.

Due immagini delle Fêtes de Genève, che quest'anno, dal 14 al 17 agosto recheranno nella bella città un'intensa animazione. Grazie alle belle stradine dei vecchi quartieri, alle imponenti strade dei settori del commercio, allo spazioso lungolago, ai ponti sul Rodano e ai molteplici frondosi parchi, Ginevra è città che offre tutte le premesse per la realizzazione di grandi manifestazioni. Sabato e domenica l'attenzione degli indigeni e degli ospiti verrà attirata dal grande corteo fiorato: momenti di vivissima allegria susciterà a sua volta la battaglia di coriandoli. Sabato sera si svolgerà il tradizionale, grandioso spettacolo pirotecnico sul lago, e lunedì, nello spirito internazionale della città, un programma di danze bulgare.

Two pictures of Geneva's festival, to be held this year from 14th to 17th August. With all the contrasts of its ancient winding streets, modern business centres, busy bridges across the Rhone, spacious promenades along the lake and its many shady parks, Geneva provides an ideal setting for festivals. Floats decked out in flowers will parade through the city on Saturday and Sunday, and thousands of merrymakers out on the streets will be throwing confetti left and right. On Saturday evening there will be fireworks over the lake, and on Monday evening Bulgarian dancers will accentuate Geneva's internationality.

# LES FÊTES DE L'EXPOSITION NATIONALE

Vers la fin du mois d'août et le début de septembre, les fêtes seront nombreuses. Le 28 août se dérouleront la journée schaffhousoise et son cortège «Le Rhin et l'industrie»; une revue schaffhousoise sera représentée dans la halle des fêtes. Les journées des costumes suisses succéderont les 29 et 30 août. Les 28 et 29 août, les Suisses venus de l'étranger pour participer aux Journées des Suisses à l'étranger seront les spectateurs émus de ces manifestations. Les 3, 5 et 6 septembre, un «Panorama musical», à la mémoire de Gustave Doret, évoquera la Fête des vignerons de 1955 et enchantera les auditeurs. Le 5 septembre sera également consacré à la gloire de la vigne et du vin et placé sous le thème: «Richesse et civilisation par le vin ».

## VOM SCHÜTZENHAUS ZUM ORTSMUSEUM

Das ehemalige Schützenhaus in Marthalen im Zürcher Unterland, ein quadratischer Riegelbau mit einem Türmchen, hat eine stilistisch pietätvolle Renovation erfahren. Solchermassen erneuert, wird es einer neuen Zweckbestimmung als Ortsmuseum dienen. Es ist bereits ein recht umfangreiches Gut an mannigfaltigsten Kulturdokumenten, das hier in zwei mit Balkendecken überdachten Räumen sein museales Dasein gefunden hat: Kasten, Stabellen, «Stücklitröge», Geräte aus Feld-, Acker-, Flachs-, Weinbau, Küchen- und Haushaltgeräte aus alter Zeit, Beleuchtungskörper verschiedener Epochen, Holzwerkzeuge, kunstgewerbliche Gegenstände, dann Waffen und Uniformstücke, Gesang- und Gebetbücher, Bibeln und anderes mehr - vielfältige Zeugen vergangener Kultur, die interessante Einblicke in die Lebensgewohnheiten der Bevölkerung dieser Region gewähren.

# Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen. Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement.

### Aarau

August: 15./16. Eidg. Schwing- und Älplerfest.

### Adelboden

August. Konzerte, folkloristische Darbietungen. Täglich Ausflugsfahrten. Bis 29. 10. Internationaler Sommerkurs für

Violine (Viola) von Prof. Max Rostal. 9. Internationales Schwimm-Meeting.

15. Platzkonzert. 19. Kinderschwimmfest.

25./26. Minigolf: Kurvereins-Cup.

August: 16. Oberaarg.-Zentralschweiz.

Aug./Okt. Grosse Dahlienschau.

# Altenrhein

August: 19./23. Ostschweizerische Radrund-fahrt Amateure.

August: 23. Kantonaler Männerspieltag. 29./30. Grosses Volksfest am See.

Arosa
August. Forellenfischerei im Ober- und
Untersee. – Golfmatches.
Bis 9. Aroser Golfwochen.
7., 9. Konzerte des Berner Kammerorchesters.
9. Golf: Arosa Championship.
16. Kombinierte Sportstafette.

August: 9. Golf: Sulla Rupe Challenge Cup.

 Grosses Feuerwerk und Seenachtfest.
 /16., 23., 30. Golf: Hotel Ascona Challenge Cup, Scherz-Omega Prize, Barbara Challenge Cup.

 19./29. Eranos-Tagungen.
 14./29. Eranos-Tagungen.
 Aug./7. Okt. 19. Musikwochen Ascona:
 Aug.: Due Pierre Fournier, Violoncello;
 Jean Fonda, Klavier. 31. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz, Solist: Yehudi Menuhin, Violine, Journal Stote Stot Passion» von J. S. Bach. Freiburger Bach-Chor. Leitung: Egel. Solisten. 21. S Symphoniekonzert. Orchester RSI. Leitung: Antal Dorati, Solist: Caspar Cassado, Violoncello. 25. Sept.: Sympho-niekonzert. Orchester RSI. Leitung: Carl Schuricht. Solist: Wolfgang Schneiderhan,

Violine, 2. Okt.: Klavierrezital Nikita Magaloff, 7. Okt.: Symphoniekonzert. Brünner Philharmonie. Solist: Stanislav Knor. September: 3. Golf: Bungener Challenge Plate. 4./6. Tennisturnier «Pro Ascona».

### Les Avants

Août. Fêtes populaires et folkloriques.

### Avenches

Toute l'année. Musée romain.

Aug./Ende Sept. Kurtheater: Gastspielsaison des Stadttheaters St. Gallen, Täglich Schauspiele und Operetten. Ballettabende, Freilichtaufführungen. August: 8./9. SKTSV: Verbandsmeisterschaften

Leichtathletik.

15. Kursaal: Internationales Tanzturnier. September: 1. Kurplatz: St.-Verena-Feier mit Konzert.

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

Aug./Okt. Kursaal: Kurkonzerte, Boulespiel, Theater-, Konzert- und Unterhaltungs-abende. Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittags-konzerte. – Kutschen- und Carfahrten.

August: 15./16. Golf: Challenge Cottinelli.

23. Golf: Prix du Kurverein – Pro Amateurs.

30. Golf: Waldorf-Kanne.

# Basel

August: 8./22. Komödie: Willy Millowitsch. 12./30. Kannenfeldpark: Freilichtspiel «Der Widerspenstigen Zähmung» von William Shakespeare.

23./30. Komödie: Georg Kreisler/Topsy

Küppers.
31. Komödie: «Leben des Galilei», Schauspiel von Brecht.

Sept./Mai 1965. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele,

musikalische Komödien. September: 1./15. Théâtre Fauteuil: «Les Garçons de la Rue». Ausstellungen:

Aug./Sept. Völkerkundemuseum: Kunstwerke

aus Indonesien. Aug./31. Okt. Schweiz. Museum für Volkskunde: Religiöse Volkskunst, Sammlung Erich Richter, Wasserburg am Inn (Bayern).

- Aug./Dez. Naturhistorisches Museum: Ausgrabungen in Israel/Wasser in Israel. – Völkerkundemuseum: Altamerikanische Kunst.
- August, Bis 23. Kunsthalle: «Bilanz», internationale Malerei seit 1950 (1. Jubi-läumsausstellung 125 Jahre Basler Kunstverein).
- Bis Ende Staatsarchiv Martinsgasse 2:
- Ausstellung «450 Jahre Basler Rathaus». 29. Aug./4. Okt. Gewerbemuseum: «Die Malklasse der Allg. Gewerbeschule Rasely
- ept./4. Okt. Kunsthalle: «125 Jahre Basler Landschaft» (2. Jubiläumsausstellung 125 Jahre Basler Kunstverein). Feste:
- August: 22./23. Baselstädtische Kantonal-
- Musiktage. 26. St.- Jakobs-Fest.
- Sport: August: 8. Hörnli-Sportplatz: Kleinfeldhandball-Turnier.
- 9. Gartenbad Eglisee: Basler Schwimm- und Springmeisterschaften.
- 15./16. Schänzli: Nationaler Concours
- hippique. 18. Fussball: Basel–1. FC Köln
- 22. Gartenbad Eglisee: Schüler-Schwimmmeisterschaften.
- meisterschaften.
  23. Gartenbad Eglisee: 1. Schweiz. Staffeltag
  (Schwimmen). St.-Jakob-Schiessen.
  29./30. Basler Rheinsporttage. Sissach:
  Pferdespringkonkurrenz. Schänzli,
  Muttenz: Nationale Pferdedressurprüfungen. - Birsfelden: 9. Internationales Meeting der Flieger des Modellbau-
- 30. Grendelmatte, Riehen: Faustballturnier. -Gartenbad Eglisee: Zentralschweiz. Junioren-Schwimmeisterschaften. September: 5./6. Kantonaler Spiel- und Lauftag.-
- Kanu-Langstreckenregatta Rheinfelden-Basel.
- Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14, bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u.a. Münsterschatz gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. -Volkskullde. — Leonhardstrasse 8: Musikinstrumenten-sammlung. — Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum:
  - Pharmazie-Historisches Museum:
    Apothekensammlung, –
    Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. Stadt- und
    Münstermuseum (Kleines Klingenthal):
    Schätze vergangener Jahrhunderte. –
    Betspierber Gesten (Gegrächehäuser) Botanischer Garten (Gewächshäuser). -

Zoologischer Garten. Zoologischer Garten. –
Mittlere Strasse 33: Skulpturhalle. –
Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. –
Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg
zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschiffahrt. –
Schweizerbe Raciebbe Raciebbe Reinbirteriebb Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

# Reatenhera

August: 8. Schauturnen. 14. Kirchenkonzert 22./23. Geführte Hochtour.

# Beckenried

August: 8./9., 14./16. Fahnenweihschiessen.

Konzerte und Theater: August: 9. Kursaal: Gratiskonzert der Inter-national Music Camp Band. 11., 18., 25. Münster: Abendmusik.

- , 13., 25. Munster: Abendmusik.
   Sept./Juni 1965. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel
   September: 1. Münster: Abendmusik. –
   Atelier-Theater: Premiere «Die Ehe des Herrn Mississippi» von F. Dürrenmatt.
   Stadttheater: Premiere «Richard II.» von W. Shakespeare.
   Casino: Konzert der Jungen Leitung:

  - 4. Casino: Konzert der Jungen. Leitung: Ch. Dutoit. Solistin: Esther Nyffenegger,
  - 5. Kursaal: Jazz-Festival. Stadttheater: Premiere «Die venezianischen Zwillinge» von Goldoni. Ausstellungen:

Aug./6. Sept. Kunsthalle: Ex-Voto. Aug./18. Okt. Schloss Jegenstorf: Sonderausstellung «Bündner Kostbarkeiten».

- Aug./31. Okt. PTT-Museum: «Sondermarken für die Schweizerischen Landesaus-stellungen 1939 und 1964». August. Kant. Gewerbemuseum: «Die schön-
- sten deutschen Bücher». -Berner Schulwarte: «Plan und Arbeit im Freihand- und Technischzeichnen».
- September: Berner Schulwarte: «Kinder malen und zeichnen in Amerika, Asien und Europa». Sept./Okt. Kant. Gewerbemuseum: «Die Farbe».
- Sport:
- August: 9., 16. Golf: Holiday Competition. 22./23. Hinterkappelen: Bern. Jagdschiessen und Jagdmeisterschaften. – Ka-We-De: Wasserballspiele.
- 23. Allmend: Mittelländ.-Westschweiz. Hornusserfest. 23., 26. Golf: Club Championship,
- Ladies Championship. 30./31. Golf: Nelly Geelhaar Trophy.
- Diverses: Aug./Sept. Altstadt-Beleuchtung.-Schloss Landshut: Täglich (ausg. Montag) Besichtigung des Wasser-schlosses (17. Jahrh.) mit Park. August: 12./27. Allmend: Zirkus Knie.
- Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhaus-keller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

### Bévilard

Septembre: 5/6. Championnat jurassien de tennis (vétérans).

### Biel-Bienne

August: 14. ACS-Seerundfahrt. 15./16. YCB: Rallye à la Gravière. 22./23. Bieler Altstadtchilbi. 29./30. Volkshaussaal: Gitarren-Festival. Sept./April 1965. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele.

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings-und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Septembre: 5. Démonstration militaire.

### Boswil

September: 1. Alte Kirche: Radio-Orchester Beromünster. Leitung: Erich Schmid.

### Braunwald

Aug./Mitte Sept. Wöchentlich geführte Bergtouren.

# Brig

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlosses.

- August: 14./16. Schweizer Meisterschaften Fünfkampf, Vierkampf, militärischer Fünfkampf.
- Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

# Brunnen

- Aug./Sept. Kursaal-Casino: Täglich Kurkonzerte. /Sept. Kursaar-Cashio. Taghcir Markonzert Dancing, Boule. Jeden Montag: Folklore-Abend. Jeden Donnerstag: Attraktionsabend. – Wöchentlich geführte
- Bergwanderungen.
  August. Bis 9. 31 .Schwyzer Kantonal-Schützenfest. Festhütte: Täglich internationales Unterhaltungsprogramm. 25. Grosses Parkfest.

# **Buchs SG**

Aug./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet August: 22./23. Volksfest.

# Celerina

August: 13. Kirche San Gian: Boccherini-Quintett (Engadiner Konzertwochen).

- Août: Jusqu'au 8. Grand tournoi de tennis. 16. Fête de la mi-août: groupes fol-kloriques.
- 18/19. Tournoi de tennis des jeunes.
- Gymkana à la piscine.
   Tournoi inter-hôtels de garden-golf.

# Château-d'Œx

- Août: 8/9. Kermesse de la paroisse catholique. 8/22. Exposition du peintre John Paschoud. 9. 7° Tir commémoratif de l'ancien Comté
- de Gruyère, aux Sciernes-Picats 10/15. Tournoi de tennis pour les hôtes.
- 23. Mi-été des Sciernes-Picats.
- 30. Bal champêtre de la Braye.

### La Chaîne des Rôtisseurs



# Gusti Berner

Conseiller de Bouche du chapitre suisse

Même direction:

## Parkrestaurant «Lange Erlen»

Le Bois de Boulogne de Bâle

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in Basel

# Rôtisserie « Dufour » Bâle

5 minutes de la gare Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank Telefon 061 243333

### Spécialités du Patron I

Scampi à la vénitienne Truite de rivière Curnonsky Les spaghetti alle vongole Lasagna verde al forno Osso buco Saltimbocca alla romano L'entrecôte negresco Le steak de veau aux morilles La poularde de France à la broche Le soufflé au kirsch de Bâle Crêpes aux framboises

Au bar et foyer lunch-assiette depuis Fr. 3.-Sonntags geschlossen

**Barrie Mannings London Revue** «Champagne» 1. - 31. August 1964



Konzerte Attraktionen Dancing Boule Bar

Terrasse et golf miniature Vue superbe



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bie



# Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort Telefon 031 224942

Telefon 031 223611

neu modern zentral ruhig HOTEL

BIEL/BIENNE service **↑** preis **↓** (032) 23255



2 Minuten vom Bahnhof

5 Lokale

Unser Schlager >

Bern

Schauplatzgasse 33 Telefon 031 226951

J. Rovina, le Patron

C. Rovina, le chef de cuisine

39 köstliche Salat-Spezialitäten, vom Haus zusammengestellt

Nach den Mahlzeiten ein Gläschen



FRATELLI BRANCA S.A., DISTILLERIE, CHIASSO

Während der Expo 1964 in 25 Minuten von Lausanne erreichbar



# Casino de Divonne

# Golf Hotel

Zimmer mit Bad, Frühstück und Bedienung in den Monaten Mai, Juni, September, Oktober ab sFr. 34. — Volle Pension, in den Monaten Juli und August ab sFr. 89.50

Vorausbestellungen: Telephon 66 Divonne oder Unterkunftsdienst Expo 64

Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird. dann versuchen Sie doch



# Neuroca

Hergestellt aus nur auserlesenen Getreiden und Früchten, ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern.

PHAG Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel GLAND VD gegründet 1895

Août: 23. Course de côte motos Châtel-

### La Chaux-de-Fonds

Août/oct. Musée d'horlogerie: «L'œuvre d'un

grand collectionneur, Maurice Favre (1888–1961) ». Acti/31 oct. Musée d'histoire naturelle: «Les collections angolaises et guinéennes du professeur explorateur Albert Monnard».

Août. Musée des beaux-arts:

«L'Ecole de peinture et de sculpture
chaux-de-fonnière de Léopold Robert
(1794–1835) à Le Corbusier».

22/23. Championnats romands d'athlétisme.
29. Championnat suisse de plongeon.
30. Championnats suisses de natation juniors.

1er sept./3 oct. «Quinzaine culturelle des Montagnes Neuchâteloises»: L'Italie (concerts, théâtre, expositions, confé-

rences).
Septembre: 1er/26. Ancien Stand: «Architecture

italienne classique et moderne». 1er/30. Musée d'histoire naturelle: «Documents et appareils de Galileo Galilée» Bibliothèque: «Littérature italienne de 1945–1964».

 Ancien Stand: Orchestre de chambre.

 Ancien Stand: Orchestre de chambre.

 Ancien Stand: Orchestre de chambre.

 Ancien Stand: Orchestre de chambre.

de La Chaux-de-Fonds. Direction et soliste:

Blanche Schiffmann, violoncelliste.
5/6. Maison du Peuple: Finale du Festival
de la Chanson italienne.

August: Bis 14. Bündner Kantonsschule: Deutsch- und Französisch-Ferienkurse

### Colombier

Août: 29/30. Concours hippique

### Courgenay

Septembre: 5/6. Tir historique jurassien.

### Crans-sur-Sierre

Août/sept. Courses en montagne avec guide. Août: Jusqu'au 15: Grandes manifestations

culturelles.
6, 7. Golf: Coupes Girod et Alpine.
8. Concours de natation.
9, 10. Golf: Coupes Luca et Milano.

11/12. Golf: Championnat de Crans pour dames.

13. Tennis: Championnat pour enfants.

13. Tennis: Championnat pour entants.

Golf: Coupe Ducrey.

14/15, 16, 17. Golf: Coupes Jameson,
Bouby-sports et du Président.

18. Golf: Coupe du Conseil d'Etat du Valais.

20/21. Golf: Coupe Royal.

22/24. Golf: Championnat de Crans pour

amateurs. 26/28. Golf: Championnat de Crans par

couples.

29/30. Course de côte Sierre-Montana-Crans,
 Grand Prix d'Europe automobile.
 Golf: Tournoi amateur mixte.

31. Golf: Championnat valaisan.
Septembre: 1°r, 2/3. Golf: Coupe Provins,
Tournoi Amateurs-Professionnels, pour dames et messieurs.

4/6. Golf: Open Suisse 1964.

Septembre: 5/20. Maison Vallier: 13° Salon des 3 Dimanches.

Aug./11. Sept. Ausflugsfahrten mit Rhätischer Bahn und Postauto.

August: Bis 30, Kunsteisbahn in Betrieb.

August: Bis 30. Kunsteisbahn in Betrieb.

8. Ostschweizerisches Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten.

8. 22. Kunsteisbahn: Eishockeyspiele.

9. Golf: Charly Fasel Prizes.

15. Kunsteisbahn: Eisschaulaufen.

16,/23. Davos Golf Week.

28. Eisschiessen: Internationales Sommerturnier, Martini-Cup und Davoser Sommer-Einzelmeisterschaft.

# Delémont

Août: 22/23. Championnats jurassiens de tennis (seniors).

# Les Diablerets

Août: 8. Concert de l'Instrumentale. 9. Corso fleuri. – Kermesse. 21/23. Tournoi annuel de tennis. 26/28. Journées sportives.

August: Bis 31. Pässefahrten mit Bahn und August: Bis 31. Passelanten fill ba Postauto. Aug./15. Sept. Patentfischfang. 8./9. Bergmineralien-Ausstellung. 15. Platzkonzert. 16. Religiöses Fest: Prozession.

(Goetheanum)

August: Bis 10. Öffentliche Sommertagungen.
7. «Der Hüter der Schwelle» von

Rudolf Steiner.

8. Konzert.
9. «Der Seelen Erwachen» von Rudolf Steiner.

August: 9. Hammeggchilbi (ob Biglen),

– Ersigen: Emmentalisches Hornusserfest.

– Aebersoldchilbi ob Zāziwil.

- Lüdernalp: Lüdernchilbi, Emmentalisches

Schwing- und Älplerfest. 10./11. Langnau: Zirkus Knie. 16. Blapbachchilbi.

23. Eggiwil-Schwinget auf Kapfwacht

Lueg bei Affoltern: Schiessen des Zentral-schweiz. Kavallerievereins.
 30. Oberdiessbach: Bernischer Kantonal-

Turntag. – Niederhünigen: Jubiläums-schiessen.

Ende Aug./Anf. Sept. Schwanden: Emmentalisch-Oberaargauisches Kleinkaliberschützenfest.

schutzentest.
September: 1./30. Waldhaus bei Lützelflüh:
Dahlienschau.
5./6. Trubschachen: Jubiläumsschiessen.

August: Bis 20. 24. Internationale Kammermusikfestspiele (Engadiner Konzert-wochen): Berliner Philharmoniker (Leitung: Herbert von Karajan), Boccherini-Quintett, Festival Strings Lucerne, usw. (Konzertdaten siehe unter den Kurorten).

Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte. August: Bis 10, Sport für alle: Turnen und

Gymnastik für jedermann. 6./17. «10» Festival de Musique». Konzertdaten: 6., 10., 14., 17. August. 6., 10., 19., 24. Geführte Bergwanderungen.

7., 27. Break-Fahrten zum Alpenrösli. 9. Gäste-Tennisturnier. 11./12., 20./21., 25./26. Geführte Titlis-

Bergtouren.
15. Kursaal: Trachten und Jodler.
16. Schwandkilbi.
17. Gäste-Wettschwimmen.

18., 28. Kinderwanderungen.22. Aug./19. Sept. Ferienkurs Deutscher Rechtsanwälte.

26. Stiftskirche: Orgelspiel.

30. Gerschnialp-Kilbi. September: 6. Alpenrösli-Kilbi

# Flims-Waldhaus

Aug./Sept. Wöchentlich: PTT-Fahrten «Kreuz und quer durch Graubünden»; geführte Wanderungen und botanische Exkursionen. – Kulturelle Veranstaltungen. August: 15. Konzert: Quartetto di Radio Monte

Ceneri. 21 Kinderschwimmfest am Caumasee.

28./30. Tennis-Weekend

Fribourg-Freiburg Août/sept. Tous les dimanches et jours de fête: Concert d'orgue à la Cathédrale St-Nicolas. 31 août/5 sept. 4° Congrès de l'Association internationale de littérature comparée.

Toute l'année. Musée Marcello, Musée d'histoire

# Genève

Concerts et théâtre: Août. Saison du Grand-Casino et du

Théâtre Port-Gitana.
7/8, 11, 13. Cour du Collège: Concerts
de l'orchestre d'été,
17. Spectacle de danses de Bulgarie.

17. Speciate de daines de Bajarie.

18. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade.

Direction: Jean-Marie Auberson.

Soliste: Adebrecht, trompettiste.

25. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade. Direction: Kurt Brass. Soliste: Alfred Altenburger, violoniste. Septembre: 1°r. Victoria-Hall: Récital Yehudi Menuhin, violoniste.

Expositions:

Août/25 sept. Musée Rath: Exposition «Genève – Suisse 1814–1964» (150° anni-versaire de l'entrée de Genève dans la Confédération).

Confederation). Août/30 sept. Musée Athénée: «De Manet à Picasso» (lithographies en

couleur). Août: Salle des Casemates: Exposition

de peinture Edouard Pignon.
31 août/10 sept. Palais des Expositions:
Exposition gouvernementale scientifique.

Fêtes:

Août: 14/16. Fêtes de Genève: Corsos fleuris,

feu d'artifice, etc. 23, 29/30. Avully: Fête Fédération genevoise des Sociétés de Jeunesse. Congrès internationaux:

Août: 9/14. Institut Jaques-Dalcroze: 2º con-

grès international de la rythmique.
31 août/9 sept. 3° conférence internationale sur l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques (ONU).
Septembre: 3/14. Rencontres Internationales:

«Comment vivre demain?» Sports:

Août: Jusqu'au 8. Parc des Eaux-Vives: Championnat Association suisse de tennis (juniors).

20. Patinoire: Gala Claude François. 28/30. Parc des Eaux-Vives: Tournoi mondial de tennis professionnels. Septembre: 4/6. Championnats du monde de

Divers:

Août/3 oct. Université: Cours de vacances de langue française. 28 août/11 sept. Plaine Plainpalais: Cirque Knie.

### Glarisegg

September: 6. Rudern: Herbstregatta.

### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung.

Aug./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet.

### Grenchen

August: 22./23. Jura-Turnen.

Aug./Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren, heimatkundliche Wanderungen. August: 9. Älplerchilbi auf First. 12. Gäste-Kleinkaliberschiessen.

12., 26. Kongressaal: Schweizerabende. 16. Gartenfest.

18./21. Tennismeisterschaft von Grindelwald und Tennis-Ball.

September: 2. Gäste-Kleinkaliberschiessen

### Gryon

Août: 9. Kermesse. 16. Fanfare – match aux quilles. 30. Tir à prix.

### Gstaad

Aug./Okt. Geführte Hochgebirgstouren. -

Aus/lugsfahrten mit Postauto.
August: 6,, 21,, 27, Gäste-Tennisturniere.
13,/29. Kirche Saanen-Gstaad: 8. YehudiMenuhin-Festival. Mitwirkend: Bath
Festival Orchestra, Zürcher Kammerorchester, Nadia Boulanger mit Vokal-Ensemble, berühmte Solisten. Konzertdaten: 13., 15., 17., 19., 21., 23., 26., 29. August.

26, 29. August.
16. Miniaturgolf: Plumon-Cup. — Golf:
Golf-&-Sporthotel-Cup.
20,/22,, 23., 30. Golf: Monthly Medal,
President's Cup, Saanenmöser Plate.
21. Jodelkonzert.
22./23. Miniaturgolf: Gstaader Meisterschaft.
30. Bergfest auf dem Wasserngrat.
September: 5. Golf: Saanenland Championship.

Hergiswil am See August: Bis 28. Galerie Belvedere: Jean-Michel

Bouchardy, Gemälde.

29. Aug./30. Sept. Galerie Belvedere:
Christoph Iselin, Gemälde; Elly Iselin-Boesch, Plastik.

# Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt.

# Interlaken

Aug./Sept. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel, Theater, Ballett, Modeschauen, Ausstellungen. Montag: Volkstümlicher Abend. Dienstag: Unterhaltungskonzert. Mittwoch: Candle light evening, Donnerstag; Folklore, Freitag; Wunschkonzert, Samstag; Music Hall, Sonntag; Klassisches

Aug./22. Sept. Begleitete Ausflugsfahrten BLS. August: Bis 28. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Brienzersee. 6., 8., 13., 15., 20., 22. Tell-Freilichtspiele

8., 15., 22., 29. Kursaal: Internationales Variété.

9. Schlosskirche: Konzert Rita Berger, Alt; Heinrich Jucker, Orgel.

14. Kursaal: Wiener Staatsopernballett.

Schweizer Wasserskimeisterschaften: Junioren und Senioren.
 Schlosshof: Bläser-Serenade. Leitung:

Schlossnor: Blaser-Serenade. Leitung:
Eugen Huber.
 Kursaal: Operettengastspiel.
 29/30. Concours hippique.
 30. Tell-Freilichtspiel nachmittags.
 31. Kursaal: Willy Millowitsch.
 September: 5. Tell-Freilichtspiel nachmittags.
 Kursaal: Internationales Variété.

5./20. «Quinzaine gastronomique».

### Kandersteg

August: 8./9. Tennisturnier: Blümlisalp-Kanne. 12. Geführte Wanderung: Lötschenpass. 20. Kirche: Kammermusik.

24. Geführte Wanderung: BLS-Höhenweg Südrampe.

30. Volksfest am Öschinensee.

### Klosters

August: Bis 16, 3, Klosterser Kunstwochen Ausstellungen: Bündner Maler und Bild-hauer der Gegenwart; Klosterser Gäste malen und zeichnen; Bündner Volkskunst aus dem Engadin. - Konzerte: 9. Aug.: aus dem Engadin. – Konzerte: 9. Aug.: Hotel Silvretta: Kammermusik-Konzert Otmar Nussio, Flöte. Mitwirkend: Quartetto Monteceneri. 12. Aug.: Ref. Kirche: Abendmusik. 15. Aug.: Im Gstein: Folkloristischer Walserabend. Botanische Exkursion.

9./15. Schweiz. Bergsteigerschule «Silvretta»: Tourenwoche.

Jugendschwimmen. – Orgelkonzert.
 , 18., 25. Platzkonzerte.

12., 14., 19., 21. Pilzexkursionen. 16. Preisfischen

19./23. Tennis: Meisterschaft von Klosters (offen).

23./30. 2. ACS-Tenniswoche.

29./30. Bündner Tennismeisterschaften.

# Kreuzlingen

August: 8. Seenachtfest. 11., 18., 22., 23. Wasserball-Meisterschafts-

22./26. Bottighofen: Schweizer Segelmeisterschaften 6R-Klasse

### Küssnacht a. R.

August: 29. Service commémoratif pour S.M. la Reine Astrid des Belges.

### Langenthal

September: 5./6. Bernischer Kadettentag.

# Lausanne

Août/25 oct. Exposition nationale suisse. Journées de l'Expo:

Août: 22. Journée de la Croix-Rouge.

23. Arènes: Journée du Cheval. 28. Journée cantonale de Schaffhouse. 29/30. Journées des Suisses de l'étranger. Septembre: 5. Journée de la Vigne et du Vin. Concerts et théâtre:

Août: Parc Mon-Repos: «Eté lausannois» (spectacles en plein air). 7, 14, 21, 28. Cathédrale: Concerts d'orgue

17. Théâtre de l'Expo: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Victor Desarzens. Solistes: J.-C. Perrin, pianiste; M. Meylan, hautboiste.

Halle des fêtes: Concert de gala Fanfares de la Société fédérale de musique.
 Halle des fêtes: «Chansons romandes»,

grand concert folklorique. eptembre: 2. Théâtre de l'Expo: Trio Hirt. 4. Cathédrale: Concert d'orgue d'été. Expositions:

Août/25 oct. Palais de Beaulieu: Les chefsd'œuvre des collections suisses, de Manet A Picasso; Exposition «Reportage national».

 Musée des beaux-arts: «L'Art suisse au XX° siècle». – Expo: Exposition «Montres et Bijoux de Genève». Folklore et cortèges:

Août: 28. Cortège «Le Rhin, l'industrie» (Journée cantonale de Schaffhouse). – Halle des fêtes: Revue cantonale.

29. Stade de Vidy: Fête nationale de danses populaires. – Arènes: Grande manifestation officielle et folklorique. 29/30. Fête des Costumes suisses.

30. Grand cortège folklorique. – Halle des fêtes: «Chansons romandes», concert folklorique avec divers chœurs. Septembre: 3, 5/6. Halle des fêtes: «Panorama

musical de la Fête des Vignerons 1955». 5. Cortège «Richesse et civilisation par le vin (Journée de la Vigne et du Vin). Congrès international:

Septembre: 2/8. Congrès mondial des Sorop-

### Sports:

Août: 8. Football: Rencontre internationale. 22/23. Stade de Vidy et autres: Championnats d'été de l'armée suisse.

 Stade Olympique: Championnat suisse de décathlon. – Ecublens: Tir à l'arc: Championnat suisse et concours international

Septembre: 4/5. Athlétisme: Championnat suisse et meeting international des cheminots.

### Divers:

Août/oct. Cirque Knie à l'Expo. Août/17 oct. Université: Cours de vacances de langue française. Alte Kunstschlossarbeiten und Wirtshausschilder. Kantonale Historische Sammlung.

– Wechselausstellung «Glasmalerei des Aargaus I: Königsfelden, Wettingen, Staufberg, Zofingen».

### Lenzerheide-Valbella

Aug./Mitte Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren.
August: 6. Golf: Memorial-Cup A. Boyer.

Ostschweizerisches Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten. 8., 10., 12./13. Golf: Memorial-Cup Prof. Dr. E. Anderes, Grandhotel Kurhaus Cup,

Genoa-Cup. 15./16. Tennis: Meisterschaften Lenzerheide.

# Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 31 1550 Construction 1961 Toutes les chambres avec douche, salle de bain, radio et téléphone Studios meublés avec cuisinettes, arrangements pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit

### Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10 Téléphone 022 348750



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de conférences avec télex et pour banquets et réceptions.

Snack Bar Voltaire

les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrny, dir

# **Bahnhofbuffet** und Schiffrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 631 63



# Ruffet de la Gare Cornavin-Genève

M. E. L. Niederhauser Téléphone 022 324306

# **KURSAAL** CASINO **LUCERNE**

# Hotel Kronenhof Schaffhausen

Telefon 053 56631 Direktion: E. Mayer-Brancaleone

Das moderneHaus im Zentrum der Stadt 4 Minuten vom Bahnhof – Ruhige Lage mit grossem Parkplatz – Gesellschaftsräume Spezialitäten-Restaurant

# See



# ab Unterterzen

SBB-Station am Walensee. Route Zürich-Chur

Août. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances de langue française.

August. Forellenfischerei in der Lütschine. Aug./Sept. Täglich Golfspiele.

# Lenk i.S.

Lauterbrunnen

August: 9. Bergdorfet Alpenrösli.

— Hundedressurprüfungen.
13./15. 2. Gäste-Tennisturnier. 16. Kirchenkonzert.

Aug./Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Sammlung Zschokke. 16., 19., 23. Golf: Ostschweizerische Meister-

schaft, Kurverein's Prize, Coupe du Président. 26., 29., 31. Golf: Greensomes Competition, Crazy Competition, Interclub Match Grisons.

Aug./Sept. Täglich Kurorchester. Tennisturniere. geführte Bergtouren, Ausflugsfahrten. August: 9. Schäferfest auf der Gemmi.

Août: 9. 12º Concours hippique. 23. Course caisses à savons.



Eine der schönsten Stromfahrten Europas!

# **Untersee und Rhein**

In unserem 100. Betriebsjahr

Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge

Schweizerische Schiffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein Schaffhausen Telefon 053 542 82

# **Garten-Hotel** Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz, Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.

20 Autominuten von Zürich.

G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 62231

# **Hotel Volkshaus** Winterthur

Telefon 052 28251 Direktor H. Zaugg Wenn Sie das nächstemal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Resthekanntes Speiserestaurant Grosser Parkplatz.

# welti-furrer zürich

# mietwagen - dauermiete auto-am-bahnhof-dienst

müllerstr.12 tel. 256644 josefstr. 53 tel. 427777

Bahnhofbuffet Winterthur Hotel Zürich Geller

Immer gut! Neuzeitlich renovierte Lokalitäten Walter Frauchiger

Badenerstr, 357 Tel. 051 526500 Telex 53381 200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 26,pro Person mit Frühstück

### Restaurants 1. Klasse

**Buffet-Restauration** Alfred-Escher-Stube Restaurant 1. Stock Bankettund Konferenzsäle Cafeteria (Selbstbedienung) Snack-Bar



Restaurants 2. Klasse

**Buffet-Restauration** Winterthurerstübli und Küchliwirtschaft (alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber

Août/sept. Maison de commune: Exposition

### Locarno

August: 9., 15./16. Golf: Sulla Rupe Challenge Cup, Hotel Ascona Challenge Cup. 23., 30. Golf: Scherz-Omega Prize, Barbara

Challenge Cup.
29. Schloss: Folkloristische Veranstaltung.
September: 3. Golf: Bungener Challenge Plate.

5. Grosses Seenachtfest.

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Circolo di Cultura: Konferenzen. – Circolo delle Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

Août/oct. Musée d'horlogerie: «Quatre siècles d'horlogerie et d'automates». – Musée Alexandre Girod: «La vie et l'œuvre du peintre suisse Alexandre Girod».

Août: 22. Concours hippique cantonal.
29. Piscine: Championnat suisse de plongeo au vol.

Septembre: 1er/30. Musée des beaux-arts: «Les grands chefs-d'œuvre de la gravure italienne». – Technicum: «Maquettes scientifiques et dessins de Léonard de Vinci». - Centre-expo: «Le Dante, éditions

vinidi. – Gaine Sapo. «Es Bante, edit et illustrations». r sept./3 oct. «Quinzaine culturelle des Montagnes Neuchâteloises»: L'Italie (concerts, théâtre, expositions, con-

Toute l'année, Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz.

### Lugano

Août/sept. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux. Août. Galerie d'Art «Il Nocciolo»:

Aout. Galerie d Art «II Nocciolo»:
Peintres tessinois.
Jusqu'au 9. Parc Municipal: Concerts
du matin (Orchestre Guy Marrocco).
15, 22, 29/30. Matches de water-polo.
23. Championnat suisse sur route pour
cyclistes professionnels.

cyclistes professionnes.
27 août/9 sept. Galerie d'art:
Giuliano Togni.
30. Golf: Four balls best ball.
1er sept./17 oct. Parc Municipal: Concerts
du matin (Orchestra RSI). du matin (Orchestre RSI).

Konzerte und Theater:

Aug./28. Sept. Casino-Kursaal: Jeden Montag und Freitag Innerschweizer Heimatabend. Aug./Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und

Aug., Bodensee-Symphonieorchester.

Bodensee-Symphonieorchester.

15. Aug./6. Sept. 26. Internationale Musikfestwochen Luzern: Schweizerisches
Festspielorchester, Pittsburgh Symphony
Orchestra, English Chamber Orchestra,
Wiener Philharmoniker, Orfeén Donostiarra de San Sebastián, Luzerner Festwechandra Festival Stringer Lucerne wochenchor, Festival Strings Lucerne, Collegium Musicum Zürich. 15. Aug.: 1. Symphoniekonzert. Leitung: Antal Dorati. Solist: Van Cliburn, Klavier. 16. Aug.: Kammerkonzert I. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Mieczyslaw Horszowski, Klavier. 17. Aug.: «Die Fest-wochen stellen junge Künstler vor». Solist: Peter Serkin, Klavier. 18. Aug.: Sonatenabend. Solisten: Szymon Goldberg, Violine; Rudolf Firkusny, Klavier. 19.Aug.: 2. Symphoniekonzert. Leitung: Istvan Kertesz. Solist: Henryk Szeryng, November Netresz. Solist: Helityk Szeryng, Violine. 20., 23., 25., 27., 30. Aug.: Stadttheater: «Heinrich der Vierte» von Luigi Pirandello. Mitwirkend: Victor de Kowa, Hanne Wieder usw. 21. Aug.: Hofkirche: Orgelkonzert Marie-Claire Alain. – Verkehrshaus: Celloabend Enrico Mainardi. 22. Aug.: Chorkonzert I. Leitung: Karl Richter. Solisten: Agnes Giebel, Sopran; Ernst Haefliger, Tenor; Franz Crass, Bass. 23./24. Aug.: Löwendenkmal: Mozart-Serenaden. Leitung: Paul Sacher. Solistin: Gundula Janowitz Sopran. Solistin: Gundula Janowitz Sopran. 25, Aug.: Klavierabend Arthur Rubinstein. 26. Aug.: 3. Symphoniekonzert. Leitung: Ferdinand Leitner. Solist: Wolfgang Schneiderhan, Violine. 27. Aug.: Hofkirche: Orgelkonzert Karl Richter. 28. Aug.: Liederabend Hermann Prey, Barlton. Am Flügel: Gerald Moore. 29. Aug.: Chorkonzert II. Leitung: Rafael Frühbeck de Burgos. Solisten: Montesrerat Caballé, Sopran; Eric Tappy, Tenor; Derrik Olsen, Bass. 30. Aug.: 4. Symphoniekonzert. Leitung: William Steinberg. — Jesuiten-Leitung: William Steinberg. - Jesuiten-

kirche: Geistliches Konzert. Leitung: Juan kirche: Geistliches Konzert. Leitung: Juan Gorostidi. 31. Aug.: Kammerkonzert II. Leitung und Solist: Géza Anda, Klavier.
1. Sept.: 5. Symphoniekonzert. Leitung: Herbert von Karajan. Solist: Pierre Fournier, Violoncello. 2. Sept.: Kammerkonzert III. Leitung: Benjamin Britten. Solist: Peter Pears, Tenor. 3. Sept.: Kammerkonzert IV (Musica nova). Leitung: Rudolf Baumgartner. Solisten: Nata Tüscher, Alt; Harmann Woerkel, Kontzhabes: ein Jazze Harmann Woerkel. Kontzhabes: ein Jazze Leitung: Lazze Leitung: Leitung: Lazze Leitung: Lazze Leitung: Lazze Leitung: Lazze Leitung: Leitun gartner. Solistein: Nata Tuscher, Alt, Hermann Voerkel, Kontrabass; ein Jazz-quartett. 4. Sept.: 6. Symphoniekonzert. Leitung: Zubin Mehta. Solist: Byron Janis, Rlavier, 5. Sept.: Klavierabend Svjatoslav Richter, 6. Sept.: 7. Symphoniekonzert. Leitung: Karl Böhm. Solistin: Lisa Della Casa, Sopran. – Meisterkurse: Klavier, Violine, Cello und Kammermusik, Gesang. Ausstellungen:

Aug./30. Sept. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung «60 Jahre Seebach-Wettingen» (Die Entwicklung der elek-

wettingen» (Die Entwicklung der elek-trischen Zugförderung in der Schweiz). August: Bis 23. Kunstmuseum: Zeitgenös-sische Kunst aus den USA-15./28. Kunsthaus: «Klang im Bild». 6. Sept./25. Okt. Kunstmuseum: Wilfrid Moser, Gemälde. Sport:

August: 8., 15. Golf: Galerie-Fischer-Cup, Clement van der Straeten Best Cup.

 722./23. Festhalle Allmend: Gymkhana.
 722., 29. Golf: Mumm Prize, High Village Silver Plate. Diverses:

Aug./3. Sept. Jeden Donnerstag Abendrundfahrt

auf dem See (Musik an Bord). August: Bis 9. Allmend: Zirkus Knie. 12. Aug./5. Sept. Operndramatische Kurse. Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente

Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Ikonenausstellung und Maskenkeller. – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. - Verkehrshaus der Schweiz: täglich geöffnet.

### Martigny

Août/4 oct. Collège communal, Manoir, Hôtel de Ville: Exposition d'Art Valaisan.

### Meiringen

Aug./Sept. Schweizer Bergsteiger-Institut «Rosenlaui»: Kletter- und Eiskurse -Tourenwochen. August. Folklore-Abende

Melchsee-Frutt

August: 15. Grosser Bergschwinget.

# Montana-Vermala

Août: 8/9. Tennis: Tournoi des hôtes, Challenge White Label Whisky.

15. Grande Kermesse

16. Cyclisme: Course de côte Sierre-Montana (amateurs).
17/18. Tennis: Championnat de Montana

pour juniors. 21/23. Tennis: Championnat de Montana. 29/30. Automobilisme: Grand Prix d'Europe de la Montagne: Sierre-Montana-Crans.

Août/sept. Casino: Théâtre, dancing, jeux. -Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin. – Excursions en chemin de fer, autocars, bateaux et avions. Août/3 sept. Galerie Picpus: Peintres du Lac.

Août/12 sept. Théâtre du Vieux-Quartier: chaque mardi et samedi, ainsi que les 3 et 10 sept.: Tepek, comédie-farce de Henri Debluë.

Août. Casino: Chaque lundi, soirée folklorique. Case Chez Fanchette: tous les jours ouvrables soirée folklorique.

Chaque mercredi: Promenade en bateau

Temple de Montreux: Chaque jeud

concert d'orgue.

– Musée du Vieux-Montreux: Artisanat et objets anciens.

Jusqu'au 31. Exposition d'œuvres de sculpteurs suisses sur les quais.

- Casino: Exposition d'une maquette de 45 m² d'un chemin de fer, d'écluses et

autres installations.

autres installations.
6, 13, 20, 27. Temple de Montreux:
Concerts d'orgue d'été.
7. Casino: Gala d'été: Colette Renard.

8/9. Ski nautique: Trophée international de Montreux.

8, 15, 22. Soirées folkloriques dans l'ancien

quartier des Planches.

 Golf: Rencontre Montreux-Saanenland.
 12/14. Théâtre du Vieux-Quartier: «La Comtesse d'Escarbagnas», de Molière, et «Le Retable des Merveilles», intermède de

- Cervantes, par les élèves du Conservatoire
- de Lausanne. Casino: Gala d'été: Los Machucambos.
- 15/16. Voile: Régates internationales.
- 21. Casino: Gala d'été: Claude François, Le Petit Prince, Les Gams, Les Lionceaux. 28 août/22 sept. 19° Septembre musical de Montreux: Bath Festival Orchestra. Orchestre et Chœur de la Philharmonie de Prague, Orchestre National Paris, Orchestre de la Suisse romande. 28 août: 1er concert symphonique. Direction: Yehudi Menuhin. Solistes: Elaine Shaffer, flûtiste; Yehudi Menuhin, violoniste; George Malcolm, claveciniste; Fou Ts'ong, pianiste. 30 août: 2º concert symphonique. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Arthur Rubinstein, pianiste. 1°r sept.: 3° concert symphonique. Direction: Karel Ancerl. Soliste: Cziffra, planiste. 3 sept.: 4º concert symphonique. Direction: Lovro von Matacic. Soliste: Henryk Szeryng, violoniste. 5 sept.: 5° concert symphonique. Direction: George Szell. Soliste: Nathan Milstein, violoniste. 7 sept.: 6° concert symphonique, avec chœur. Direction: Igor sympnonique, avec citeur. Direction, ig Markevitch. Solistes: Agnès Giebel, soprano; Richard Lewis, ténor; Gottlob Frick, basse. 9 sept.: 7° concert sym-phonique. Direction: Léopold Ludwig.

Soliste: Arthur Grumiaux, violoniste. 11 sept.: 8° concert symphonique, avec chœur. Direction: Karel Ancerl. Solistes:

Maria Stader, soprano: Vera Soukupova

alto; Peter Schreier, ténor, Richard Novák, basse. 13 sept.: Temple de Montreux: Récital d'orgue Lionel Rogg. 15 sept.:

9° concert symphonique. Direction: Josef

Krips. Soliste: Nikita Magaloff, pianiste. 17 sept.: 10° concert symphonique.

Direction: Jascha Horenstein, Soliste: Claudio Arrau, pianiste. 20 sept.: 11° concert symphonique. Direction: Charles Münch. Soliste: Wilhelm Kempff, pianiste.

Direction: Joseph Keilberth. Soliste: Robert Casadesus, pianiste. 29/30. Voile: Régates.

31 août/1° r sept. Tennis: Coupe de tennis (professionnels de la tournée Kramer). Septembre. Galerie de l'Ancien Montreux: «La musique en couleurs».

22 sept.: 12° concert symphonique

5. Golf: Prix Ballantine. 5 sept./1° oct. Galerie Picpus: Simon Stockli. 5 sept./21 oct. Casino: Exposition Jean Lurçat (tapisseries, céramiques, litho-

### Morgins

Août: 9. Course de côté cycliste juniors Monthey-Morgins.

13/15. Tennis: Championnats de Morgins. 16. Match de waterpolo.

# Moutier

Août: 8. Concours de natation et tournoi de water-polo.

# Mürren

Aug./Sept. Angelsport - Golfmatches - Tennisturniere – geführte Bergtouren. August: 16./29. 3. Internationale Ballonsportwoche in den Hochalpen.

Août/6 sept. Musée des beaux-arts: Manguin, peintre; Maillol, sculpteur. Août/27 sept. Musée d'ethnographie: Tunisie, trésors d'art et d'histoire.

Août/30 sept. Navigation Neuchâtel-Soleure. Courses horaires et spéciales.

Août: Jusqu'au 8. Université: Cours de vacances de langue française. – Ecole supérieure de commerce: 1° Cours de vacances de langue française.

16. Championnat romand de natation.

17 août/4 sept. Ecole supérieure de commerce: 2° Cours de vacances de langue française. Septembre: 5. Centenaire de la Société d'Histoire.

6. Cour du Château: Orchestre de chambre de Neuchâtel. Direction: Ettore Brero.

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

August: 9,/10, Chilbi.

12./19. USEGO: Ausstellung für Detaillisten. 22. Aug./13. Sept. ATEL-Gebäude: Schweizer

### Pontresina

Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte. Wöchentlich Wild-, Photo- und heimatkundliche Exkursionen; Führungen in den National-park; Forellenfischerei, Kutschenfahrten. August: Bis Mitte. Wöchentlich botenische Exkursionen.

15 Gemeindesaal: Boccherini-Quintett (Engadiner Konzertwochen).

Août: 29/30. 10º Braderie bruntrutaine.

Aug./1. Nov. Heimatmuseum am Herrenberg nachmittags geöffnet (ausgenommer

Freitag). August: 29./30. Internationale Kanu-Regatta. Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins

# Rebstein

August: 8./9. Einzelturntag des Schweiz. Kath. Turnvereins.

### Reconvilier

Septembre: 6. Rallye de jeeps.
7. Foire de Chaindon avec marché aux chevaux.

Aug./Okt. Kurbrunnen. Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rhein-schiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimat-museum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum.

August: 22./23. Rigi-Klösterli: Jubiläums-Rigischiessen

### Romanshorn

August: 6./7. Segelwoche mit Regatten.
29. Regionales Fischnacht-Armbrustschiessen.

### Rorschach

August. Bis 16. Heimatmuseum: Viktor

Surbek, Graphik und Aquarelle. 23. Aug./20. Sept. Heimatmuseum: Fritz Hug, Gemälde und Graphik.

26./30. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Kat. «Drachen».

September: 5. Ostschweizerisches Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten: Harry Goldenberg, Jean-Paul Guéneux.

# Saanenmöser

August: 15. Tennis: McHamoud-Cup.

Golf-&-Sporthotel-Cup.
 /20./22., 23., 30. Golf: Monthly Medal, President's Cup, Saanenmöser Plate.

September: 5. Golf: Saanenland Championship.

September: 8. Kapellenfest «Zur Hohen Stiege».

# Salgnelégier

Août: 8/9. Marché-concours national et courses de chevaux.

20. Marché-concours bovin.

29/30, 100º anniversaire de la Fanfare.

August: 6. Gemeindesaal: Konzert Pierre Fournier, Violoncello; Jean Fonda, Klavier (Engadiner Konzertwochen). 8. Golf: Kulm Hotel St. Moritz Cup.

9., 12., 16. Golf: Carlton Hotel St. Moritz-. Kurverein St. Moritz-, Suvretta House St. Moritz-Cups. 18., 22., 26. Golf: Henry Clews Cup, Sir

Pomeroy Burton Cup, Oxford-Cambridge

27./30. Golf: Engadine Open Championship and Pro-Amateur Tournament.

September: 2. Golf: Chauvet-Cup.

# Schaffhausen

August: 8./9. Geschicklichkeitsfahren für Last-

wagenchauffeure. – Steiner Sängerchilbi. 16. Erinnerungsfeier: Aktivdienste 1914–1918 und 1939-1945. - Ramsen: Kantonaler Kunstturnertag. - Kantonaler Spiel- und Stafettentag.

22. Schwimmwettkampf.

23. Eschheimertal: Motocross.

, 30. Wasserball-Meisterschaftsspiele. Kantonaler Spieltag. – Seifenkistenrennen. – Rad: Ostschweizerisches Einzelzeitfahren. –

Beringen: Modellflugtag. ember: 5./6. Beringen: SIG-Sporttage im

Septembe Hägli.

### Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Furmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum).

### Scuol-Tarasp-Vulpera

Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte in der Trinkhalle. Unterengadiner Konzerte (5–6 Sonder konzerte). – Kinderfeste, Theater- und Cabaret-Vorstellungen.

Aug./Okt. Kollektivwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen unter Führung. August: 6./8. Tennis: Meisterschaft des Unter-

engadins.

9. Golf: Challenge of Vulpera. 11. Theater 58 «Der Prinz». 15. Vulpera: Kleines Theater Bad Godesberg.

16. Schwimmfest. - Internationale Tanzschau. -

16., 23., 30. Golf: Stroke Play Competition, Greensomes, Local Competition.

21. Voli Geiler: Bunter Abend.

Sept./Okt. Herbstwanderungen und Berg-touren unter Führung mit Wildbesichtigungen.

### Sierre

Août: 29/30. Grand prix d'Europe automobile Sierre-Montana-Crans.

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs.

### Silvaplana

August: 18. Kirche: Konzert Edith Picht-Axenfeld, Cembalo; Heinz Holliger, Oboe (Engadiner Konzertwochen).

# Sion

Août/30 sept. Chaque soir: Spectacle Son et Lumière «Sion à la lumière de ses étoiles».

Août: 16/30. Conservatoire: Cours d'interprétation de violon Tibor Varga.

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie.

histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de 'acques de Malacridis 1505.

# Solothurn

Aug./30. Sept. Schiffahrt Solothurn-Neuenburg. Kurs- und Spezialfahrten.

Sept./April 1965. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele.

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein:

Permanente Ausstellung «Wohnkultur des olothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert».

Aug./Sept. Schloss und Kirche Spiez geöffnet. -Schloss: Gedächtnisausstellung Friedrich Traffelet. August: 22. Rittersaal: Kammermusikabend.

28./30. Standeinweihungsschiessen.

# St-Cergue

Août: 6/9. Tournoi international de tennis.

Soirée théâtrale.
 Jodleur-Club: chants folkloriques.

### St. Gallen

Konzerte und Theater:

Aug./Sept. Jeden Montag: Serenaden in Katharinenhof.
August: 18./31. St.-Galler Puppentheater:

Kleines Sommertheater für Erwachsene. Sept./Mai 1965. Spielzeit des Stadttheaters:

Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. September: 3. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert.

6 Ostschweizerisches Kammerorchester Leitung: Urs Schneider. Solisten: Harry Goldenberg, Jean-Paul Guéneux. Ausstellungen:

Aug./Nov. Stiftsbibliothek: «Karl der Grosse und die karolingische Renaissance». Aug./6. Sept. Kunstmuseum: Sophie Taeuber-

Arp. Sport.

August: 15., 22., 29., 30. Dreilinden: Wasserballspiele

29./30. Golf: Clubmeisterschaften. Diverses:

Aug./Sept. Jeden Samstag Führungen durch die Hochschule.

Aug./12.Sept. Institut auf dem Rosenberg: Deutsch-Ferienkurse.

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour.

### St. Moritz

Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte. - Fotojagd Oberengadin. August: Bis 8. Kantoreihaus Laudinella:

Studienwoche über den Messias von Händel. Leitung: Prof. Dr. W. Ehmann. Bis 9. 5. Internationales Poloturnier: Coupe

d'Or St-Moritz.

6./8. Segeln: Internationale Alpenseemeister-schaft für O-Jollen, Sonnenpreis von St. Moritz, Damenregatta für Finn-Jollen.
 6., 13., 20., 27. Geführte Bergtouren.

15, 25, 27. Getaline Buggiotei.
 17, 14. Geologische Exkursionen.
 9, 12. Golf: Kulm Hotel-, Carlton Hotel-, Kurverein St. Moritz-Cups.

8 /23 «La quinzaine de tennis de St-Moritz». Victoria-Saal: Klavierabend Shura Cherkassky (Engadiner Konzertwochen).

10., 17. Botanische Exkursionen. 16., 18. Golf: Suvretta House Cup, Henry

Clews Cup.

20. Victoria-Saal: Kammerensemble des Berliner Philharmonischen Orchesters. Leitung: Herbert von Karajan. Solisten: Edith Picht-Axenfeld, Cembalo; Wolfgang Schneiderhan, Violine (Engadiner Konzertwochen)

22., 26. Golf: Sir Pomeroy Burton Cup, Oxford-Cambridge Match. 23. Boules-Club: Präsident-Cup.

27./30. Golf: Engadine Open Championship and Pro-Amateurs Tournament. September: 2. Golf: Chauvet-Cup.

# St-Prex

10 août/3 sept. Musique de chambre: Concerts et cours de vacances.



Août: 22/23. Course de côte automobile St-Ursanne-Les Rangiers.

### Steffisburg

August: 8./9. Bernische Kunstturnertage.

### **Tavannes**

Août: 14/16. Fête des Saisons avec grand corso fleuri.

Aug./5. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt

auf dem Thunersee. Aug./13. Sept. Thunerhof: «Thuner Kunst im 20. Jahrhundert». Aug./20. Sept. Schloss Schadau: «Thun in der

Aug./20. Sept. Schloss Schadau: «Thun in der Kunst früherer Zeiten». – Schloss Thun: «Die Z\u00e4hringer-St\u00e4dte».
Aug./Sept. Kursaal: Jeden Montag Heimatabend. – Konzerte, Dancing, Boule. – Stadtkirche und Rittersaal Schloss: 700-Jahr-Feier – Legendenspiel.
Aug./Okt. Schadaupark: Wocher-Panorama.
August: Bis 25. Jeden Dienstag Abendrund-fahrt auf dem Thunersee.

fahrt auf dem Thunersee. 8. Grosses Seenachtfest. 12. Stadtkirche: Orgelabend. 15./31. Grosse Waffenschau.

28. 700-Jahr-Feier: Kinderfest. 29./30. 700-Jahr-Feier: Volksfest.

## Tramelan

Août: 30. Journée intercantonale de hornuss Septembre: 5/6. Championnat jurassien de tennis.

August: 7. Ostschweizerisches Kammer orchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten.

# Verbier

Août: 11/15. Tournoi de tennis pour les hôtes. 24. Saint-Barthélemy, fête champêtre.

### Vevey

Août/sept. Musée Jenisch: Grande exposition

Août/sept. Musée Jenisch: Grande exposition de peinture. Septembre: 1er. Théâtre de Verdure: Chœur d'enfants d'Harlch, Pays de Galles. Septembre: 3/24. Caveau communal St-Sapho-rin: Tous les jeudis, Soirée vigneronne St-Saph».

5/6. Championnats suisses de natation.

### Vicosoprano

August: 11. Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Urs Schneider (Bergeller Musik-wochen).

### Villars-Chesières

Août: 6. Bowling américain: La Quille rouge.

Aout: o. Bowling americain: La dullie rouge.

8. Match de hockey sur glace.

8/9. Golf: Coupe du Villars-Palace.

- Anzeindaz: Fête alpestre de la Mi-été.

9. Gala international de patinage artistique.

11. 14° Auto-rallye de Villars.

13. Bowling américain: Coupe de la patinoire.

15/22. Tournoi international de hockey sur

glace. 16, 19, 23. Golf: Coupe de l'Hôtel du Parc, Prix de l'Office du tourisme, Prix des commerçants.

29/30. Gala de patinage artistique.

30. Golf: Prix Alpe Fleurie.

# Vitznau

August: 6. Unterhaltungsabend.

15. Kirchenkonzert.

19. Hotel Terminus: Heimatabend.
24. Hotel Rigi: Bunter Abend.
September: 2. Hotel Terminus: Heimatabend.

# Wädenswil

August: 29./30. Kunstturnen: Olympia-Aus-scheidung.

# Wengen

Aug./Anf. Sept. Wengener Sommerkonzerte. – Golfmatches. August: 7., 14., 21., 28. Geführte Wanderungen. 8., 22. Gäste-Schwimmkonkurrenzen und

Kindersportfeste.

12., 19., 26. Geführte Bergtouren.

15. Kleinkaliberschiessen: Wengen-Cup und Volksschiessen.

Grosses Trachtenfest auf dem Männlichen.
 September: 4. Geführte Wanderung.

August: Bis Ende. Galerie «Hof»: Linolschnitt-Zyklen Rodolphe Huber.

Montag).

August: Bis 15. Deutsch-Ferienkurse, organisiert von der Stadt Winterthur. Bis Ende. Täglich Sommertheater (ausser

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemälde-sammlung des Kunstvereins Winterthur, Heimatmuseum im «Lindengut».

### Zermatt

August: 14./16. Internationales Tennisturnier: Meisterschaft von Zermatt.

19./23. Zermatter Sommerkonzerte unter dem Patronat von Pablo Casals: 19.Aug.: Liederabend Ernst Haefliger, Tenor. Am Flügel: Hans Willi Haeusslein. 21.Aug.: Duoabend Paul Baumgartner, Klavier; Hansheinz Schneeberger, Violine. 23. Aug.: Klavierrezital Mieszyslaw Horszowski.

30. Vortrag HH, Pater Dr. Heinrich Suso Braun: «Humor im Christentum».

### Zillis

August: 9. Ostschweizerisches Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten.

August: 22./23. Zuger Springkonkurrenz.

### Zuoz

August: 5. Ostschweizerisches Kammer orchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten.

### Zürich

Konzerte und Theater:

Aug./Sept. Freilichtspiele Höschgasse: «Zürcher Ballade 1964». 8. Aug./12. Sept. Hof des Landesmuseums: Freilichtspiele der Neuen Studentenbühne Zürich (Donnerstag, Freitag, Samstag). August: 23. Grossmünster: Matinee Kantorei

Grossmünster. Leitung: Jakob Kobelt. Ab 28. Corsotheater: Musical «My fair Lady» («Theater des Westens»), Berlin. Sept./Mai 1965. Spielzeit des Stadttheaters,

des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters und des Theaters am Hechtplatz. September: 4. Stadttheater: Premiere «Oberon», Oper von C. M. von Weber. Ausstellungen:

Aug./Sept. Höschgasse beim See: Bildhauer-

Atelier Hermann Haller.
Aug./1. Sept. Kunsthaus: Sammlung Kofler-Truniger, Luzern.
Aug./20. Sept. Zunfthaus zur Meise: Sonder-

Aug./Jez. Sept. Julintaus zur Weises. Göllder-ausstellung «200 Jahre Zürcher Porzellan». Aug./17. Okt. Pestalozzianum: «Pflanze und Tier im Unterricht». Aug./Jez. Kunsthaus: Alberto Giacometti,

Aug./Dez. Kunsthaus: Alberto Giacometti,
Plastiken, Bilder und Zeichnungen.
August: Stadthaus: Ignaz Epper, Holzschnitte. —
Graph. Sammlung der ETH:
«Die Schweiz – Voyage pittoresque».
Bis 15. Kunstgewerbemuseum:
«Das Bühnenbild nach 1945».
15. Aug./13. Sept. Helmhaus: «100 Jahre
Bahnhofstrasse Zürich»

Bahnhofstrasse Zürich».

Mitte Aug./Mitte Sept. Kunsthaus: O.Zadkine, Skulpturen. 20./25. Nachtour Herbst-/Winterkollektionen

1964/65.

Aug./1. Sept. Kongresshaus: «fera 64», Schweizerische Ausstellung für Television, Radio, Phono und Elektronik.

29. Aug./12. Sept. 100-Jahr-Jubiläum

«Bahnhofstrasse Zürich» (Ausstellung im

Helmhaus, Schaufensterdekorationen usw.) Internationaler Kongress:

August: 18./21. Rüschlikon: Internationaler Kongress Evangelischer Erzieher. Sport:

August: 8. Rad: Fernfahrt München–Zürich und Amateurrennen Pruntrut–Zürich. 24./30. Tennis: Nationale Meisterschaften.

29 /30 Leichtathletik: Kantonale Mehrkampf-Meisterschaften (Sihlhölzli).
 Zürcher Limmatschwimmen.
 Golf: Meisterschaft von Zürich. – Rad:

Amateur-Rundstreckenrennen in Seebach. September: 5. Aviatik: Klubmeisterschaften der Motorfluggruppe Sektion Zürich des AeCS. 5./6. Allmend: Zürcher Wehrsporttage.

 Hardwiese: Nationaler Concours
hippique und Schweizer SpringreiterChampionnat. – Rollschuh-Kunstlauf: Schweizer Meisterschaften.

Diverses. August: Bis 14. Hotel Rigiblick: Internationaler Sommerkurs des Schweiz, Berufsverbandes für Tanz und Gymnastik.
Bis 22. ETH: 4. Internationaler Lehrgang über

die berufliche Ausbildung und das Unter-richtswesen in der Landwirtschaft. Das ganze Jahr. Museum Rieberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von

Werken aussereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufach-Baumusterzentrale: Permanente Baufach-ausstellung. – Schweizerisches Landes-museum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.

Trinken Sie täglich zu Hause, im Restaurant und in der Bar den milden, guten Aperitif



Im Speisewagen und Bahnhofbuffet für Sie bereit

